



## ORGANIZACION HIDROGRAFICA INTERNACIONAL

Dossier del BHI No. S3/8151/IEC

CIRCULAR No. 05/2009  
15 de Enero del 2009

### PUBLICACION S-64 DE LA OHI: "COLECCIONES DE DATOS DE PRUEBAS PARA ECDIS DE LA OHI" Nueva Edición 1.1, Diciembre del 2008.

**Referencia:** Circular No. 79/2003 del 23 de Diciembre.

Estimado(a) Director(a),

1. La Norma 61174 de la CEI: *"ECDIS - Operational and performance requirements, methods of testing and required test results"* (ECDIS - *Requerimientos operativos y de funcionamiento, métodos de pruebas y resultados de pruebas requeridos*) fue desarrollada por la Comisión Electrotécnica Internacional (CEI), como complemento de las Normas de Funcionamiento de la OMI para ECDIS y de las Normas/Especificaciones de la OHI relativas a los ECDIS/las ENC/s/las RNCs, para permitir las pruebas y la certificación del equipo ECDIS por las autoridades responsables de la homologación. Se publicó una 3ª edición revisada de la Norma 61174 de la CEI en el 2008.
2. La Norma 61174 de la CEI requiere una Colección de Datos de Pruebas para ENC/s, es decir una colección normalizada de datos, proporcionada en nombre de la OHI, que es necesaria para llevar a cabo todos los requerimientos de pruebas para ECDIS de la CEI. Esta colección de datos está codificada de acuerdo con la Publicación S-57 de la OHI: *"Especificación para Productos ENC"* y, al ser codificada, utiliza la Publicación S-63 de la OHI: *"Esquema de Protección de Datos de la OHI"*. La Norma 61174 de la CEI requiere también los trazados gráficos asociados al ECDIS, conforme a la *Biblioteca de Presentación para ECDIS de la OHI* (S-52, Apéndice 2, Anexo A). Dicha Norma de la CEI solicita además una Colección de Datos de Pruebas para RNC/s, proporcionada por la OHI con objeto de llevar a cabo los requerimientos de pruebas de la CEI para el modo de operación del RCDS. Esta colección de datos está codificada de acuerdo con la S-61: *"Especificación de Productos para RNC/s"*.
3. La introducción de la 3ª Edición de la Norma 61174 de la CEI ha supuesto que se requieran nuevas colecciones de datos de pruebas. Las colecciones de datos y trazados necesarias han sido producidas ahora en nombre de la OHI: los datos de pruebas para ENC/s codificados han sido producidos por el Servicio Hidrográfico del RU; los datos de pruebas para ENC/s sin codificar por la "National Oceanic and Atmospheric Administration" (NOAA) de EE.UU.; los trazados ECDIS por la compañía Furuno de Finlandia, bajo la supervisión del GT de la OHI sobre Representación de Información Digital; y los datos de pruebas para RNC/s por el Servicio Hidrográfico del RU y la compañía Maptech Inc., en el marco de un acuerdo de cooperación con la NOAA. Además, un *"Manual de Instrucciones para Colecciones de Datos de Pruebas para ENC/s"* (Apéndice de la S-64) ha sido desarrollado por IIC Technologies Inc., bajo contrato con la NOAA. Todas estas colecciones de datos de pruebas y trazados digitales fueron reunidos para constituir la Edición 1.1 de la Publicación S-64 de la OHI: *"Colecciones de Datos de Pruebas para ECDIS"*, en Diciembre del 2008. Esta edición revisada está disponible en el sitio Web de la OHI ([www.who.int](http://www.who.int) → *Standards & Publications* → S-64). Sustituye a la edición anterior que se anuncia en la Circular de la referencia.

4. La producción lograda de la Ed. 1.1 de la S-64 es un muy buen ejemplo de la cooperación OHI/Industria. El BHI está muy agradecido a los SHs anteriormente citados y a las compañías comerciales implicadas por su valioso apoyo en este esfuerzo.

En nombre del Comité Directivo  
Atentamente,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Robert Ward", with a period at the end.

Capitán de Navío Robert WARD  
Director